

No. 13042

**MONGOLIA
and
CZECHOSLOVAKIA**

**Agreement on cultural co-operation. Signed at Prague on
25 April 1973**

Authentic texts: Mongolian and Czech.

Registered by Mongolia on 1 February 1974.

**MONGOLIE
et
TCHÉCOSLOVAQUIE**

**Accord de coopération culturelle. Signé à Prague le 25 avril
1973**

Textes authentiques : mongol et tchèque.

Enregistré par la Mongolie le 1^{er} février 1974.

[TRANSLATION — TRADUCTION]

AGREEMENT¹ ON CULTURAL CO-OPERATION BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE MONGOLIAN PEOPLE'S REPUBLIC AND THE GOVERNMENT OF THE CZECHOSLOVAK SOCIALIST REPUBLIC

The Government of the Mongolian People's Republic and the Government of the Czechoslovak Socialist Republic,

Desiring further to intensify and develop the friendly and fraternal relations between the peoples of the two countries on the basis of the principles of Marxism-Leninism and socialist internationalism and in accordance with the Treaty of Friendship and Co-operation² between the Mongolian People's Republic and the Czechoslovak Socialist Republic,

Noting that the Agreement on Cultural Co-operation between the Mongolian People's Republic and the Czechoslovak People's Republic of 8 April 1957 has played an important role in the development of friendship and co-operation between the peoples of the two States and in the enrichment and development of mutual relations in the spheres of culture, education and science,

Have agreed to conclude this Agreement:

Article 1. The Contracting Parties shall develop and intensify co-operation in the spheres of popular education, science, public education, culture, literature and art, the Press, the cinema, radio, television, health, tourism, physical culture and sports and in such other spheres as may be agreed upon.

Article 2. The Contracting Parties shall systematically acquaint the working people of their own country with the achievements of socialist construction in the other country, with the political, economic and cultural life of their peoples and with the implementation and results of co-operation between the two countries.

Article 3. The Contracting Parties shall promote co-operation and the exchange of experience in the spheres of higher, general secondary and specialized secondary education and vocational training.

To this end, they shall:

- a) Promote the exchange of information and publications concerning new educational methods and experiences and the system of instruction in higher, specialized, secondary and vocational schools;
- b) Encourage the organization of exchanges of teachers and scientific workers for the purpose of improving their qualifications, for lectures and consultations and for the transfer of experience;

¹ Came into force on 7 July 1973, the date of the exchange of notes confirming its approval under the regulations of each Contracting Party, in accordance with article 17.

² United Nations, *Treaty Series*, vol. 501, p. 171.

- c) Co-operate in the training of personnel with a university, secondary or specialized education, in connexion with the preparation of master's and doctoral theses and their defence in the other country;
- d) Reciprocally recognize, in keeping with their respective regulations, diplomas attesting to graduation from universities and other higher educational establishments, secondary school graduation certificates and diplomas certifying the award of academic degrees;
- e) Encourage the reciprocal exchange of undergraduate and post-graduate students and trainees for the purpose of study, language learning, practical experience or participation in seminars, consultations and excursions;
- f) Promote the establishment of direct co-operation between higher, secondary and specialized educational establishments;
- g) Provide one another with practical and methodological assistance in the publication of textbooks for higher and secondary educational establishments and organize exchanges of textbooks.

Article 4. Each Contracting Party shall promote knowledge of the national cultures and arts of the other country.

To this end, they shall encourage:

- a) Exchange performances by professional and amateur groups and individual artists and meetings of art officials;
- b) The organization of exhibitions of decorative applied art, fine arts and photographic art;
- c) Co-operation in training artistic workers and translators of literary works and improving their qualifications;
- d) Co-operation in translating outstanding literary and artistic works and the reciprocal exchange of printed matter and art journals and books in the field of culture and art;
- e) The exchange of cinematographic specialists and workers, the screening and dubbing of films, the organization of film festivals and the exchange of art, documentary and informational films with the framework of co-operation between the cinematographic organizations of the two countries;
- f) The development of co-operation between creative workers and the organization of literature and music days.

Article 5. The Contracting Parties shall promote co-operation between publishing organizations, journalistic organizations and the editorial boards of newspapers and scientific, cultural, art and specialized journals and the development of close co-operation in the exchange and publication of materials concerning the other country, and promote the exchange of journalists and correspondents.

Each Contracting Party shall provide assistance to journalists and correspondents from the other country during their stay in its territory.

Article 6. The Contracting Parties shall encourage co-operation between the libraries, archives and museums of the two countries.

Article 7. The Contracting Parties shall encourage the exchange of physicians, scientific and other workers in the field of health and medical science in accordance with the existing Treaty on co-operation in matters of health¹ and with a view to acquiring and exchanging experience and expanding co-operation in particular areas of public health.

Article 8. The Contracting Parties shall encourage co-operation between news agencies and radio and television broadcasting organizations with a view to popularizing and publicizing the successes achieved by the other country in the political, economic, cultural and scientific fields.

To that end they shall facilitate:

- a) The reciprocal exchange of information, articles, photographs and other material for publication in the Press or broadcasting by radio and television;
- b) The exchange of special radio and television programmes, films and musical and other recordings on national holidays and other special occasions;
- c) The exchange of workers in the aforesaid fields for the purpose of discussing questions concerning co-operation, exchanging experience and acquiring scientific, technical and other study and publicity materials.

Article 9. The Contracting Parties shall promote the development of ties between their central physical culture and sports organizations, the organization of competitions and friendly matches and the development of direct co-operation between sports organizations, the exchange of athletes and trainers and the exchange of scientific and methodological information and experience gained in international contests.

Article 10. The Contracting Parties shall encourage close and effective co-operation between the Mongolian-Czechoslovak Friendship Society and the Czechoslovak-Mongolian Friendship Committee of the Czechoslovak Society for International Relations, between societies for the dissemination of scientific knowledge and between specialized organizations, women's, youth and young pioneer organizations and other public organizations of the two countries.

Article 11. The Contracting Parties shall encourage the development of co-operation between organizations concerned with tourism, with a view to expanding and intensifying the friendly relations between the peoples of the two countries.

Article 12. The Contracting Parties shall encourage the invitations of representatives of the other country to congresses, conferences, art festivals and meetings of an international nature organized in their countries.

Article 13. The Contracting Parties shall:

- Promote the further improvement of all-round cultural co-operation between the countries of the socialist community;
- Carry out exchanges of information concerning cultural relations with third countries;
- Provide each other with assistance in international organizations, consult one another on preparations for and participation in the proceedings of congresses and conferences of international importance in the field of culture.

¹ United Nations, *Treaty Series*, vol. 648, p. 195.

Article 14. With a view to the application of this Agreement, the two Contracting Parties shall conclude plans for cultural co-operation covering a specified period of time, making provision for the financing of such plans. The plans for cultural co-operation shall be concluded alternately in the Mongolian People's Republic and in the Czechoslovak Socialist Republic. In discussing the new plan, the Contracting Parties shall consider the results of the implementation of the preceding plan.

Article 15. The Agreement of 8 April 1957 on Cultural Co-operation between the Mongolian People's Republic and the Czechoslovak Socialist Republic shall cease to have effect on the date of entry into force of this Agreement.

Article 16. This Agreement is concluded for a term of ten years and shall be extended for successive terms of five years unless it is denounced by one of the Contracting Parties six months before the expiry of the current term.

Article 17. This Agreement is subject to approval in accordance with the regulations of each Contracting Party and shall enter into force on the date of an exchange of notes concerning such approval.

This Agreement was signed at Prague on 25 April 1973 in duplicate, in the Mongolian and Czech languages, both texts being equally authentic.

For the Government
of the Mongolian
People's Republic:
[L. RINCHIN]

For the Government
of the Czechoslovak
Socialist Republic:
[B. CLINOUBEK]
